



Kauderwelsch

# Niederländisch

Wort für Wort



# Wörter, die weiterhelfen

Zur ersten Orientierung sind die folgenden Formulierungen hilfreich.

***Ik zou graag ... willen.*** (Ich möchte ...)

***Ik zou graag koffie willen.***

*ikk sau ehraach koffi(i) will<sup>e</sup>(n)*

*ich würde gerne Kaffee wollen*

Ich möchte einen Kaffee.

***Ik zou graag een ijsje willen.***

*ikk sau ehraach <sup>e</sup>n äjsch<sup>e</sup> will<sup>e</sup>n*

*ich würde gerne ein Eischen wollen*

Ich möchte ein Eis.

***Ik zou graag een koffie verkeerd***

**willen.**

ikk sau ehraach en koffi(i) verkeert  
willen

*ich würde gerne ein Kaffee falsch  
wollen*

Ich möchte einen Milchkaffee.

**Waar is ... ? (Wo ist ... ?)**

**Waar is een garage, alstublieft?**

waar ißß en eharraash e aßßtübliift

*wo ist eine Garage wie-es-Ihnen-beliebt*

Wo ist hier eine Werkstatt, bitte?

**Waar is het postkantoor, alstublieft?**

waar ißß et poßßtkantoor aßßtübliift

*wo ist das Postbüro wie-es-Ihnen-beliebt*

Wo ist die Post, bitte?

## Waar is het toilet, alsjeblieft?

waar ißß<sup>e</sup>t twa(a)lätt aßßj<sup>e</sup>blijft

*wo ist die Toilette wie-es-dir-beliebt*

Wo ist die Toilette, bitte?

Man achte dann genau auf die Handbewegungen und auf folgende Richtungsangaben:

**naar rechts / rechtsaf**

naar rächtß / rächtßaff

nach rechts

**naar links / linksaf**

naar linkß / linkßaff

nach links

**rechtdoor**

rächtdoor

geradeaus

## **Heeft u ... ? (Haben Sie ... ?)**

### **Heeft u een kamer vrij?**

heeft ü(ü) <sup>e</sup>n kaam<sup>e</sup>r vräj

Haben Sie ein Zimmer frei?

### **Heeft u briefkaarten?**

heeft ü(ü) briifkaart<sup>e</sup>(n)

Haben Sie Postkarten?

### **Heeft u postzegels?**

heeft ü(ü) poßßtseech<sup>e</sup>lß

Haben Sie Briefmarken?

*Hier wird man als Antwort ja oder nee (nein) bekommen.*

### **Dank u wel!**

dank ü wäll

*danke Ihnen gut*

*Danke! (wenn man sich siezt)*

**Dank je wel!**

*dank j<sup>e</sup> wäll*

*danke dir gut*

*Danke! (wenn man sich duzt)*